24 JUIL 1951

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 20e Juli 1951 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van een bijzondere toelage bestemd om de aankoop van koelapparaten voor de melk op de hoeve aan te moedigen", heeft ter zitting van 25 Juli 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 20 juillet 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi d'un subside spécial destiné à encourager l'achat d'appareils de refroidissement du lait à la ferme", a donné en sa séance du 25 juillet 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp geeft slechts aanleiding tot opmerkingen omtrent de vorm, waarmede in de hiernavolgende tekst rekening werd gehouden.

Koninklijk besluit betreffende de toekenning van een toelage om de aankoop van melkkoelers op de hoeve aan te moedigen.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Overwegende dat de productie op de hoeve, van melk van goede hoedanigheid, dient te worden aangemoedigd;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven ...;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Op verzoek van de belanghebbenden, kan Onze Minister van Landbouw, binnen de perken der begrotingskredieten waarover hij beschikt, aan de houders van melkkoeien, de hierna bepaalde toelagen voor de aankoop

.../...

van melkkoelers op de hoeve verlenen :

a) 25 t.h. van de netto-koopprijs van een koelapparaat met druiptoestel of met waterafloop of van een soortgelijk apparaat;

b) 10 t.h. van de netto-koopprijs van een koelinrichting voor melk met koelcompressor of van een soortgelijke inrichting.

De toelagen bepaald onder a en b mogen nochtans respectievelijk niet meer bedragen dan 500 frank en 2.000 frank per begunstigde.

Artikel 2.-

Onder netto-prijs wordt verstaan de prijs van het apparaat of van de inrichting, taxes en vervoerkosten niet inbegrepen.

Artikel 3.-

De aanvragen voor het bekomen der toelagen moeten aan de Zuiveldienst van het Ministerie van Landbouw te Brussel gericht worden.

Artikel 4.-

Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE KONING :

De Minister van Landbouw,

Le projet n'appelle que des remarques de pure forme dont il a été tenu compte dans le texte ci-après :

Arrêté royal relatif à l'octroi d'une subvention destinée à encourager l'achat d'appareils pour le refroidissement du lait à la ferme.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Considérant qu'il importe d'encourager la production d'un lait de bonne qualité à la ferme;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le...;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.- A la demande des intéressés,

Notre Ministre de l'Agriculture peut, dans les limites des crédits budgétaires dont il dispose, accorder aux détenteurs de vaches laitières ~~/qui en font la demande/~~ les subventions ci-après, pour l'achat d'appareils pour le refroidissement du lait à la ferme :

.../...

a) 25 p.c. du prix net d'achat d'un appareil refroidisseur à ruissellement ou à courant d'eau ou d'un appareil similaire;

b) 10 p.c. du prix net d'achat d'une installation de refroidissement de lait, comportant un compresseur frigorifique, ou d'une installation similaire.

Les subventions prévues sub a et b ne peuvent, toutefois, dépasser respectivement 500 francs et 2.000 francs par bénéficiaire.

Article 2.-

Par prix net, on entend le prix de l'appareil ou de l'installation à l'exclusion des taxes et des frais de transport.

Article 3.-

Les demandes de subvention doivent être adressées au Service laitier du Ministère de l'Agriculture à Bruxelles.

Article 4.-

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI:

Le Ministre de l'Agriculture,

GK. - - L. 2239/2/V.
2240/2/V.
2241/2/V.
2242/2/V.
2243/2/V.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : M. SOMERHAUSEN, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

F. LEPAGE, raadsheren van State
D. DECLEIRE, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving
L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. SOMERHAUSEN.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Landbouw.
tre de l'Agriculture.

De 1951.

Le 1951.

De w.n. Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat f.f.,

J. CYPRES,
Adjunct-griffier.
Greffier adjoint.